

Vergitutma bazasının aşınması və mənfəətin köçürülməsinin qarşısının alınması məqsədilə Vergi Sazişi üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsinə dair Çoxtərəfli Konvensiyanın

və

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Litva Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergitutmadan yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiyanın sintezləşdirilmiş mətni

Sintezləşdirilmiş mətn sənədi ilə bağlı ümumi müddəalar

Bu sənəd Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Litva Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergitutmadan yayınmanın qarşısının alınması haqqında 2 aprel 2004-cü il tarixində imzalanmış Konvensiyanın ("Konvensiya") və 20 noyabr 2023-cü ildə Azərbaycan Respublikası (Azərbaycan) tərəfindən və 7 iyun 2017-ci il tarixində Litva Respublikası (Litva) tərəfindən imzalanan "Vergitutma bazasının aşınması və mənfəətin köçürülməsinin qarşısının alınması məqsədilə Vergi Sazişi üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsinə dair Çoxtərəfli Konvensiya (MLI) tərəfindən dəyişdirilmiş sintezləşdirilmiş mətni özündə əks etdirir.

Sənəd, Azərbaycan tərəfindən 24 sentyabr 2024-cü il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi və Litva tərəfindən 11 sentyabr 2018-ci il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi əsasında hazırlanmışdır. Bu MLI mövqələri MLI-da nəzərdə tutulmuş dəyişikliklərə məruz qala bilər. MLI mövqələrində edilən dəyişikliklər, MLI-ın bu Konvensiyaya təsirlərini dəyişdirə bilər.

Konvensiyanın və MLI-ın orijinal hüquqi mətnləri üstünlük təşkil edir və tətbiq olunan hüquqi mətnlər olaraq qalır.

Konvensiyanın müddəalarına münasibətdə tətbiq olunan MLI müddəaları, bu sənədin mətnində Konvensiyanın müvafiq müddəaları kontekstində qutular şəklində daxil edilmişdir. MLI müddəalarını əks etdirən qutular əsasən 2017-ci il OECD Model Vergi Konvensiyasının müddəalarının ardıcılığına uyğun olaraq yerləşdirilmişdir.

MLI müddəalarının mətnində dəyişikliklər, MLI-da istifadə olunan terminologiyayı Konvensiyada istifadə olunan terminologiyaya uyğunlaşdırılması üçün (məsələn "Əhatə Olunan Vergi Sazişi" və "Konvensiya", "Razılığa gələn Yurisdiksiyalar" və "Razılığa gələn Dövlətlər") və MLI müddəalarının başa düşülməsini asanlaşdırmaq məqsədilə edilmişdir. Terminologiyadakı dəyişikliklər sənədin aydın oxunuşunun artırılması məqsədi ilə nəzərdə tutulmuşdur və MLI müddəalarının mahiyyətini dəyişdirilməsi məqsədini daşımır. Eyni zamanda, Konvensiyanın mövcud müddəalarını təsvir edən MLI müddəalarının hissələrinə də dəyişikliklər edilmişdir: təsviri dil, mətnin aydın oxunuşunun asanlaşdırılması üçün mövcud müddəaların hüquqi istinadları ilə əvəz olunmuşdur.

Bütün hallarda, Konvensiyanın müddəalarına və ya Konvensiyaya edilmiş

istinadlar, MLI müddələrinin qüvvəyə mindiyi təqdirdə, MLI-ın müddəaları ilə dəyişdirilmiş Konvensiyaya istinad olaraq başa düşülməlidir.

İstinadlar

MLI-ın orijinal ingilis dilində olan hüquqi mətni MLI Depozitariyasının (OECD) veb sahifəsində yerləşdirilib:

<http://www.oecd.org/tax/treaties/multilateral-convention-to-implement-tax-treaty-related-measures-to-prevent-BEPS.pdf>; və

Konvensiyanın orijinal hüquqi mətni aşağıdakı linkdə yerləşdirilib:

<https://www.taxes.gov.az/en/page/ikiqat-vergitutmanin-aradan-qaldirilmasina-dair-beynelxalq-sazisler>

Azərbaycanın 24 sentyabr 2024-cü il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyaya təqdim etdiyi MLI mövqeyi və Litvanın 11 sentyabr 2018-ci il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyaya təqdim edilmiş MLI mövqeyi [MLI Depozitariyasının \(OECD\) veb sahifəsində](#) yerləşdirilib.

MLI müddələrinin qüvvəyə minməsi ilə bağlı ümumi müddəalar

MLI-ın bu Konvensiyaya tətbiq olunan müddəaları, Konvensiyanın orijinal müddəaları ilə eyni tarixdə qüvvəyə minmir. MLI-ın hər bir müddəası fərqli tarixlərdə qüvvəyə minə bilər, bu tətbiq olunan vergilərin növündən (ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilər və ya digər vergilər) və Azərbaycanla Litvanın MLI mövqələrində etdikləri seçimlərdən asılıdır.

Ratifikasiya alətlərinin depoziti tarixləri: Azərbaycan üçün 24 sentyabr 2024-cü il və Litva üçün 11 sentyabr 2018-ci il.

MLI-ın qüvvəyə minmə tarixi: Azərbaycan üçün 1 yanvar 2025-ci il və Litva üçün 1 yanvar 2019-cu il.

Bu sənəddə başqa cür nəzərdə tutulmamışdırsa, MLI-ın müddəaları Konvensiyaya aşağıdakı şəkildə tətbiq edilir:

- qeyri-rezidentlərə aparılan ödənişlərə və ya hesablanan məbləğlərə görə ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilərə münasibətdə, belə vergilərin yaranmasına səbəb olan hadisənin 1 yanvar 2025-ci il tarixində və ya ondan sonrakı tarixdə baş verdiyi təqdirdə;
- Razılığa gələn hər bir Dövlət tərəfindən tutulan bütün digər vergilərə münasibətdə, 1 iyul 2025-ci il tarixində və ya ondan sonra başlayan vergi dövrləri ilə bağlı tutulan vergilər üçün.

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Litva Respublikası Hökuməti
arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat
vergitutmanın aradan qaldırılması və vergitutmadan
yayınmanın qarşısının alınması haqqında

K O N V E N S İ Y A

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Litva Respublikası Hökuməti

[MLI-nin 6-cı maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

[gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergitutmadan yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiya bağlamaq məqsədi ilə]

Aşağıda göstərilən MLI-nin 6-cı maddəsinin 1-ci bəndi bu Konvensiyanın preambulasında ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması niyyətini bildiren mətni əvəz edir:

MLI-IN 6-CI MADDƏSİ - ƏHATƏ OLUNAN VERGİ SAZIŞININ MƏQSƏDİ

“Vergidən yayınma və ya boyun qaçırma yolu ilə vergidən azadolma və ya güzəştli vergi imkanı yaratmadan bu *[Konvensiyanın]* əhatə etdiyi vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması məqsədilə (o cümlədən üçüncü yurisdiksiyaların rezidentlərinin dolayı fayda əldə etməsi üçün bu *[Konvensiyada]* nəzərdə tutulan vergi güzəştlərinin əldə edilməsinə yönəldilmiş vergi güzəştlərindən sui-istifadə hallarının aradan qaldırılması (“treaty-shopping”) vasitəsilə)

aşağıdakılar barədə razılığa gəlmişlər:

Fəsil I Konvensiyanın tətbiq dairəsi

Maddə 1. Konvensiyanın şamil edildiyi şəxslər

Bu Konvensiya Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin rezidenti olan şəxslərə şamil edilir.

Maddə 2. Konvensiyanın şamil edildiyi vergilər

1. Bu Konvensiya, vergitutma üsulundan asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlət və ya onun inzibati-ərazi bölmələri, yaxud yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən gəlirlərə və əmlaka görə tutulan vergilərə tətbiq olunur.

2. Gəlirə və əmlaka görə vergilərə - gəlirin ümumi

məbləğindən, əmlakın ümumi dəyərindən, yaxud onların ayrı-ayrı elementlərindən, o cümlədən, daşınar və daşınmaz əmlakın özgüləşməsindən gəlirlərdən, müəssisələrin ödədikləri əmək haqqının yaxud maaşın ümumi məbləğindən, həmçinin əmlakın dəyərinin artımından əldə olunmuş gəlirlərdən tutulan bütün vergilər aiddir.

3. Konvensiya aşağıdakı mövcud vergilərə şamil edilir:

a) Azərbaycan Respublikasında:

(i) hüquqi şəxslərin mənfəət vergisi;

(ii) fiziki şəxslərin gəlir vergisi;

(iii) əmlak vergisi;

(iv) torpaq vergisi. (bundan sonra «Azərbaycan vergiləri» adlanır);

b) Litva Respublikasında:

(i) mənfəət vergisi;

(ii) gəlir vergiləri;

(iii) dövlət mülkiyyətində olan əmlakdan istifadə edən müəssisələrdən vergi;

(iv) daşınmaz əmlak vergisi. (bundan sonra «Litva vergiləri» adlanır);

4. Konvensiya onun imzalandığı tarixdən sonra mövcud vergilərə əlavə olaraq, yaxud onların əvəzinə tutulan eyni və ya mahiyyətə oxşar vergilərə də tətbiq edilir. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları hər ilin sonunda onların mövcud vergi qanunvericiliyində baş verən hər bir əhəmiyyətli dəyişiklik barədə bir-birinə məlumat verirlər.

Fəsil II Anlayışlar

Maddə 3. Ümumi anlayışlar

1. Kontekstdən başqa məna alınmırsa, bu Konvensiyanın məqsədləri üçün:

a) «Azərbaycan» termini - Azərbaycan Respublikasının daxili suları, Xəzər dənizinin (gölünün) Azərbaycan Respublikasına mənsub olan sektoru və Azərbaycan Respublikasının üzərindəki hava məkanı da daxil olmaqla, yerin təkisi, dənizin dibi və təbii sərvətlərə münasibətdə Azərbaycan Respublikasının suveren hüquqlarının və yurisdiksiyasının tətbiq olunduğu Azərbaycan Respublikasının ərazisi, habelə beynəlxalq hüquqa və Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq müəyyən edilən və gələcəkdə müəyyən edib bilən istənilən başqa ərazi deməkdir;

b) «Litva» termini - Litva Respublikasını ifadə edir və coğrafi mənada istifadə edilərkən Litva Respublikasının ərazisi və Litva Respublikasının öz qanunlarına və beynəlxalq hüquqa uyğun olaraq dənizin dibi, yerin təkisi və onların təbii sərvətlərinə münasibətdə öz hüquqlarını tətbiq edə bildiyi Litva Respublikasının daxili suları ilə əlaqəli istənilən digər ərazi deməkdir.

c) «Razılığa gələn Dövlət» və «Razılığa gələn digər Dövlət» terminləri - kontekstdən asılı olaraq, Azərbaycanı və ya Litvanı bildirir;

d) «şəxs» termini - fiziki şəxsi, şirkəti və şəxslərin hər hansı digər birliklərini ifadə edir.

e) «şirkət» termini - istənilən korporativ qurumu, yaxud vergitutma məqsədləri üçün korporativ qurum kimi baxılan istənilən təşkilatı bildirir;

f) «Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi» və «Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsi» terminləri - müvafiq olaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə olunan müəssisəni və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə olunan müəssisəni bildirir;

g) «beynəlxalq daşıma» termini - dəniz və ya hava gəmisinin yalnız Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən məntəqələr arasında istismar edilməsi halları istisna olmaqla, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan müəssisə tərəfindən istismar edilən dəniz yaxud hava gəmiləri vasitəsilə yerinə yetirilən istənilən daşımaları ifadə edir;

h) «səlahiyyətli orqanlar» termini:

(i) Azərbaycana münasibətdə - Maliyyə Nazirliyi və Vergilər Nazirliyi deməkdir;

(ii) Litvaya münasibətdə - Maliyyə Naziri və ya onun səlahiyyətli nümayəndəsi deməkdir;

i) «milli şəxs» termini:

(i) Razılığa gələn Dövlətin vətəndaşı olan istənilən fiziki şəxsi;

(ii) Özünün müvafiq statusunu Razılığa gələn Dövlətin mövcud qanunvericiliyinə əsasən almış istənilən hüquqi şəxsi, tərəfdaşlıq və yaxud assosiasiyanı bildirir.

2. Razılığa gələn Dövlət tərəfindən bu Konvensiyanın istənilən vaxt tətbiqi zamanı, kontekstdən başqa mənalara alınmırsa, burada müəyyən edilməyən hər hansı termin Konvensiyanın tətbiq olunduğu vergilərə münasibətdə həmin vaxt bu Dövlətin qanunvericiliyində nəzərdə tutulan mənanı daşıyır və onun bu Dövlətin qüvvədə olan vergi qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş hər hansı bir mənası həmin Dövlətin digər qanunlarına müvafiq verilən mənadan üstün tutulur.

Maddə 4. Rezident

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün «Razılığa gələn Dövlətin rezidenti» termini bu Dövlətin qanunvericiliyi əsasında yaşayış yerinə, daimi olduğu yerə, qeydiyyat (yaradılma) yerinə, inkorporasiya yerinə, idarəetmə yerinə yaxud digər oxşar meyarlara əsasən orada vergiyə cəlb olunan şəxsi, habelə, həmin Dövləti və ya onun hər hansı inzibati-ərazi bölməsini yaxud yerli hakimiyyət orqanını bildirir. Bununla belə, bu termin yalnız həmin Dövlətdəki mənbələrdən gəlirlərlə yaxud orada yerləşən əmlakla bağlı həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunan şəxsi əhatə etmir.

2. 1-ci bəndin müddələrinə müvafiq olaraq, fiziki şəxs Razılığa gələn hər iki Dövlətin rezidentdirsə, onun statusu aşağıdakı qaydada müəyyən edilir:

a) əgər, Razılığa gələn bir Dövlətdə onun daimi yaşayış yeri varsa,

o yalnız həmin Dövlətin rezidenti hesab olunur. Əgər, onun hər iki Razılığa gələn Dövlətdə daimi yaşayış yeri varsa, bu halda o, yalnız şəxsi və iqtisadi əlaqələrinin daha sıx olduğu (həyati mənafelelərin mərkəzi) Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab olunur;

b) əgər, onun həyati mənafelelərinin mərkəzinin hansı Dövlətdə olduğunu müəyyən etmək mümkün deyilsə, yaxud bu Dövlətlərin heç birində daimi yaşayış yeri yoxdursa, o yalnız adətən yaşadığı Dövlətin rezidenti hesab olunur;

c) əgər o, adətən hər iki Dövlətdə yaşayırsa və ya adətən onlardan heç birində yaşamırsa, o, yalnız milli şəxsi olduğu Dövlətin rezidenti hesab olunur;

d) əgər o, hər iki Razılığa gələn Dövlətin milli şəxsidirsə və ya onlardan heç birinin milli şəxsi deyilsə, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu məsələni qarşılıqlı razılaşma yolu ilə həll edirlər.

4. Əgər, fiziki şəxs olmayan şəxs bu maddənin 1-ci bəndinin müddəalarına görə hər iki Razılığa gələn Dövlətin rezidentidirsə, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları məsələni qarşılıqlı razılaşma yolu ilə həll etməyə və bu Konvensiyanın belə şəxsə tətbiq edilmə formasını müəyyən etməyə çalışır. Belə razılaşmanın olmadığı təqdirdə belə şəxs bu Konvensiyanın verdiyi üstünlüklərə münasibətdə Razılığa gələn Dövlətlərin heç birinin rezidenti hesab edilməyəcək.

Maddə 5. Daimi nümayəndəlik

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün «daimi nümayəndəlik» termini müəssisənin sahibkarlıq fəaliyyətini tamamilə və ya qismən həyata keçirdiyi daimi fəaliyyət yerini bildirir.

2. «Daimi nümayəndəlik» termininə əsasən aşağıdakılar daxildir:

a) idarəetmə yeri;

b) bölmə;

c) ofis;

d) fabrik;

e) emalatxana;

f) qurğu, struktur yaxud gəmi, yaxud təbii ehtiyatların kəşfiyyatı üçün istifadə olunan hər hansı başqa yer; və

g) yataq, neft və ya qaz quyusu, karxana, qurğu yaxud struktur yaxud təbii ehtiyatların hasil olunması və ya işlənməsinə aid olan hər hansı başqa yer.

3. «Daimi nümayəndəlik» termininə həmçinin aşağıdakılar da aid edilir:

a) tikinti meydançası yaxud qurğu, quraşdırma, yaxud yığma obyektinə və bunlarla bağlı nəzarət fəaliyyəti də daxil olmaqla, yalnız onlar doqquz aydan artıq müddət ərzində mövcud olduqda;

Aşağıda göstərilən MLI-n 14-cü maddəsinin 1-ci bəndi Konvensiyanın müddəalarına əlavə edilir və onları üstələyir (müvafiq maddə təbii ehtiyatların kəşfiyyatı və ya istismarı ilə bağlı mövcud müddəalara tətbiq edilməyəcək)

MLI-n 14-CÜ MADDƏSİ – MÜQAVİLƏLƏRİN BÖLÜNMƏSİ

Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində göstərilən müddətin keçib-keçmədiyini müəyyən etmək məqsədilə:

a) [Razılığa gələn Dövlətin] müəssisəsi, digər [Razılığa gələn Dövlətdə] inşaat meydançası, inşaat layihəsi, quraşdırma layihəsi və ya Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində müəyyən edilmiş digər xüsusi layihəni əhatə edən yerdə fəaliyyətlər həyata keçirdikdə, yaxud belə bir fəaliyyətlə əlaqəli Konvensiyanın müddəasına münasibətdə belə bir yerlə əlaqədar olaraq nəzarət və ya məsləhət xidmətləri fəaliyyəti həyata keçirdikdə; və bu fəaliyyətlər Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində göstərilən dövr və ya dövrlərdən çox olmamaqla ümumilikdə 30 gündən artıq olan bir və ya daha çox dövr ərzində həyata keçirildikdə; və

b) əlaqəli fəaliyyətlər digər [Razılığa gələn Dövlətdə] eyni inşaat meydançasında, inşaat və ya quraşdırma layihəsində (və ya bunlarla əlaqəli Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində nəzarət və ya məsləhət fəaliyyətlərinə aid olduğu halda) və ya hər biri 30 gündən çox olan müxtəlif dövrlərdə Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində müəyyən edilmiş digər yerlərdə ilk adı çəkilən müəssisə ilə sıx əlaqəsi olan bir və ya bir neçə müəssisə tərəfindən həyata keçirildikdə,

bu fərqli dövrlər, ilk adı çəkilən müəssisənin həmin inşaat meydançasında, tikinti və ya quraşdırma layihəsində və ya Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində müəyyən edilmiş digər yerlərdə fəaliyyət göstərdiyi məcmu dövrə əlavə olunur.

b) Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən özünün işçiləri yaxud xüsusilə belə məqsədlər üçün cəlb olunmuş heyət vasitəsilə məsləhətçi xidmətləri də daxil olmaqla xidmətlərin göstərilməsi, yalnız belə fəaliyyət (eyni və ya oxşar layihə üçün) Razılığa gələn digər Dövlətdə istənilən on iki aylıq dövr ərzində üst-üstə altı aydan artıq olan müddət və ya müddətlər ərzində davam etdikdə.

4. Bu maddənin əvvəlki müddəalarına baxmayaraq, «daimi nümayəndəlik» termininə aşağıdakılar aid edilmir:

a) qurğulardan yalnız müəssisəyə məxsus olan malların və ya məmullatların saxlanması, nümayiş etdirilmə və ya çatdırılma məqsədləri üçün istifadə olunması;

b) müəssisəyə məxsus olan mal yaxud məmullat ehtiyatlarının yalnız saxlanması, nümayiş etdirilmə və çatdırılma məqsədləri üçün saxlanması;

c) müəssisəyə məxsus olan mal və ya məmullat ehtiyatlarının yalnız başqa müəssisə tərəfindən emal edilməsi məqsədi ilə saxlanması;

d) daimi fəaliyyət yerinin yalnız müəssisə üçün mal və ya məmullatların

satın alınması yaxud informasiya toplanılması məqsədi ilə saxlanması;

e) daimi fəaliyyət yerinin müəssisə üçün yalnız hazırlıq yaxud yardımçı xarakterli istənilən digər işlərin yerinə yetirilməsi məqsədi ilə saxlanması;

f) daimi fəaliyyət yerinin a) - e) yarım bəndlərində sadalanmış fəaliyyət növlərinin istənilən kombinasiyada həyata keçirilməsi üçün saxlanması - bir şərtlə ki, bu kombinasiya nəticəsində yaranan daimi fəaliyyət yerinin məcmu fəaliyyəti hazırlıq yaxud köməkçi xarakter daşsın.

Aşağıda göstərilən MLI-n 13-cü maddəsinin 4-cü bəndi bu Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 4-cü bəndinə əlavə edilir:

MLI-n 13-CÜ MADDƏSİ – XÜSUSİ FƏALİYYƏT İSTİSNALARI VASİTƏSİ İLƏ DAİMİ NÜMAYƏNDƏLİK STATUSUNDAN SÜNİ YAYINMA

Eyni müəssisə və ya onunla sıx əlaqəli müəssisə bir [Razılığa gələn Dövlətin] ərazisində eyni və ya fərqli yerdə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə, müəssisə tərəfindən istifadə edilən və ya saxlanılan daimi sahibkarlıq yerinə münasibətdə bu [Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 4-cü bəndin] müddəaları aşağıdakı hallarda tətbiq edilmir:

a) həmin və ya digər yer bu [Konvensiyanın 5-ci maddəsinin] müddəalarına uyğun olaraq müəssisə və ya onunla sıx əlaqəsi olan digər müəssisə üçün daimi nümayəndəliyin yarandığı yer hesab olunursa, və ya

b) iki müəssisə tərəfindən eyni yerdə və ya həmin müəssisə və ya onunla sıx əlaqəsi olan digər müəssisə tərəfindən iki yerdə müştərək fəaliyyətin nəticəsi olaraq həyata keçirilən məcmu fəaliyyət hazırlıq və ya yardımçı xarakter daşmırsa,

o şərtlə ki, iki müəssisə tərəfindən eyni yerdə və ya həmin müəssisə və ya onunla sıx əlaqəsi olan digər müəssisə tərəfindən iki yerdə həyata keçirilən fəaliyyət onların vahid biznes prosesinin tərkib hissəsi olaraq bir-birinə münasibətdə qarşılıqlı tamamlanma funksiyası daşsın.

5. Bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəalarına baxmayaraq, əgər 6-cı bəndin şamil edildiyi müstəqil statuslu agentdən fərqli şəxs, müəssisənin adından fəaliyyət göstərirsə və Razılığa gələn Dövlətdə müəssisənin adından müqavilələr bağlamaq səlahiyyətinə malikdirsə və adətən bu səlahiyyətdən istifadə edirsə, bu halda, həmin müəssisə, bu şəxsin müəssisə üçün həyata keçirdiyi istənilən fəaliyyətlə bağlı həmin Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan müəssisə hesab edilir (həmin şəxsin bu

maddənin 4-cü bəndində nəzərdə tutulmuş fəaliyyətlə məhdudlaşan fəaliyyəti istisna olmaqla, belə ki, həmin fəaliyyətin daimi fəaliyyət yeri vasitəsilə həyata keçirilməsinə baxmayaraq, bu bəndin müddəalarına görə həmin daimi fəaliyyət yeri daimi nümayəndəlik yaratmır).

6. Müəssisə Razılığa gələn Dövlətdə sadəcə olaraq kommersiya fəaliyyətini broker, komisiyon agentı yaxud müstəqil statuslu hər hansı agent vasitəsilə həyata keçirdiyinə görə həmin Dövlətdə daimi nümayəndəliyi olan müəssisə hesab edilmir, bu şərtlə ki, həmin şəxslər bu fəaliyyəti adi fəaliyyətləri çərçivəsində həyata keçirirlər. Lakin, bu agentin fəaliyyəti tamamilə yaxud əsasən həmin müəssisə üçün həyata keçirilirsə, bu halda həmin agent bu maddənin məqsədləri üçün müəssisə və həmin agent arasında əməliyyatların müstəqil tərəflər arasındakı əməliyyatlardan fərqli şəraitdə həyata keçirildiyi göstərildiyi halda müstəqil statuslu agent hesab edilmir.

7. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkətin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan yaxud həmin digər Dövlətdə kommersiya fəaliyyətini həyata keçirən (daimi nümayəndəlik vasitəsilə yaxud başqa tərzdə) şirkətə nəzarət etməsi və ya onun nəzarətində olması faktı bu şirkətlərdən birini digərinin daimi nümayəndəliyinə çevirmir.

Aşağıda göstərilən MLI-n 15-ci maddəsinin 1-ci bəndi bu Konvensiyanın müddəalarına əlavə edilir:

**MLI-n 15-Cİ MADDƏSİ - MÜƏSSİSƏ İLƏ SİX ƏLAQƏLİ OLAN
ŞƏXSİN TƏRİFİ**

Bütün faktları və halları nəzərə almaq şərtlə, əgər bir şəxs digər şəxsə nəzarət edirsə və ya bu şəxslərin hər ikisi eyni şəxslərin nəzarətindədirsə, bu [Konvensiyanın 5-ci maddəsinin] məqsədləri üçün həmin şəxs müəssisə ilə sıx əlaqəsi olan şəxs hesab edilir. İstənilən halda əgər şəxsin digər şəxsdə faydalı iştirak payı birbaşa və ya dolayısı ilə 50 faizdən çox təşkil edirsə (və ya şirkət olduğu halda, səs hüququnun və səhmlərin dəyərinin məcmusunun və ya səhm kapitalında faydalı iştirak payının 50 faizdən çox olan hissəsini təşkil edirsə) və ya digər şəxsin yaxud müəssisənin şəxsdə və müəssisədə faydalı iştirak payı birbaşa və ya dolayısı ilə 50 faizdən çoxdursa (və ya şirkət olduğu halda, səs hüququnun və səhmlərin dəyərinin məcmusunun və ya səhm kapitalında faydalı iştirak payının 50 faizdən çox olan hissəsini təşkil edirsə) şəxs müəssisə ilə sıx əlaqəli olan şəxs hesab olunur.

Fəsil III Gəlirin vergiyə cəlb edilməsi

Maddə 6. Daşınmaz əmlakdan gəlirlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakdan əldə etdiyi (kənd və meşə təsərrüfatından gəlirlər də daxil olmaqla) gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. «Daşınmaz əmlak» termini göstərilən əmlakın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyi ilə müəyyən edilmiş mənaya malikdir. Bütün hallarda bu termin daşınmaz əmlaka münasibətdə yardımçı əmlakı, kənd və meşə təsərrüfatında istifadə edilən mal-qara və avadanlığı, torpaq mülkiyyəti barədə ümumi qanunvericiliyin müddələrinin tətbiq edildiyi hüquqları, daşınmaz əmlakın əldə edilməsi barədə opsiya yaxud hüquq, daşınmaz əmlakın uzufruktunu, mineral ehtiyatların, mənbələrin və digər təbii resursların işlənməsi yaxud işlənmə hüququna görə kompensasiya kimi ödənilən dəyişkən və ya təsbit olunmuş ödənişləri əhatə edir: dəniz və hava gəmilərinə daşınmaz əmlak kimi baxılmır.

3. 1-ci bəndin müddəaları həmçinin daşınmaz əmlakın bilavasitə istifadəsindən, icarəyə verilməsindən yaxud hər hansı digər formada istifadəsindən əldə olunmuş gəlirlərə, həmçinin daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə olunmuş gəlirlərə də tətbiq edilir.

4. Əgər müəssisənin səhmlərinə yaxud digər korporativ hüquqlarına sahiblik, onlara sahib olan şəxsə müəssisəyə məxsus olan daşınmaz əmlakdan istifadə etmək hüququ verirsə, bu halda həmin daşınmaz əmlakın bilavasitə istifadəsindən, icarəyə verilməsindən yaxud bu hüququn hər hansı digər formada istifadəsindən əldə olunmuş gəlirlər daşınmaz əmlakın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

5. 1-ci, 3-cü və 4-cü bəndlərin müddəaları həmçinin müəssisənin daşınmaz əmlakdan əldə etdiyi gəlirlərə və müstəqil fərdi xidmətlərin göstərilməsi üçün istifadə olunan daşınmaz əmlakdan əldə olunan gəlirlərə də şamil edilir.

Maddə 7. Kommersiya fəaliyyətindən əldə olunan mənfəət

1. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin mənfəəti, əgər həmin müəssisə Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə kommersiya fəaliyyəti göstərmirsə, yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb olunur. Əgər, müəssisə kommersiya fəaliyyətini yuxarıda göstərilən tərzdə həyata keçirirsə, bu halda onun mənfəətinin yalnız daimi nümayəndəliyə aid edilən hissəsi digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. 3-cü bəndin müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətin ərazisində yerləşən

daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyəti göstərsə, Razılığa gələn Dövlətlərin hər birində bu daimi nümayəndəliyin mənfətinə, o, eyni və ya oxşar şəraitdə eyni və ya oxşar fəaliyyətlə məşğul olan müstəqil və ayrıca müəssisə olduğu və daimi nümayəndəliyi olduğu müəssisədən tamamilə asılı olmadan fəaliyyət göstərdiyi halda əldə edə biləcəyi mənfəət aid edilir.

3. Daimi nümayəndəliyin mənfəəti müəyyən edilərkən, daimi nümayəndəliyin yerləşdiyi Dövlətdə yaxud hər hansı yerdə çəkilməsindən asılı olmayaraq, (həmin daimi nümayəndəlik həmin Razılığa gələn Dövlətin ayrıca müəssisəsi olduğu halda çıxılmasına yol verilməyən xərclər istisna olmaqla) daimi nümayəndəliyin məqsədləri üçün çəkilmiş xərclərin, o cümlədən, idarəetmə və ümumi inzibati xərclərin çıxılmasına yol verilir.

4. Əgər, Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə əsasən, daimi nümayəndəliyə aid olan mənfəət adətən müəssisənin mənfəətinin ümumi məbləğinin onun bölmələri arasında proporsional qaydada bölüşdürülməsi əsasında müəyyən edilirsə, bu maddənin 2-ci bəndinin müddəaları vergiyə cəlb olunan mənfəəti bu cür bölgü əsasında müəyyənləşdirməkdə Razılığa gələn Dövlətə heç bir maneə yaratmır: Lakin seçilmiş bölgü metodu bu maddədə nəzərdə tutulan prinsiplərə müvafiq nəticələr verməlidir.

5. Öz müəssisəsi üçün yalnız mal və məmulat aldığına görə daimi nümayəndəliyə heç bir mənfəət aid edilmir.

6. Əvvəlki bəndlərin məqsədləri üçün daimi nümayəndəliyə aid edilən mənfəət hər il eyni metodla müəyyən edilir, bu şərtlə ki, bu metodun dəyişdirilməsi üçün tutarlı və kifayət qədər əsaslı səbəblər olmasın.

7. Əgər mənfəətə bu Konvensiyanın digər maddələrində ayrıca nəzərdə tutulmuş gəlir növləri daxildir, bu maddənin müddəaları həmin maddələrin müddəalarına təsir göstərmir.

Maddə 8. Dəniz və hava nəqliyyatı

1. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin dəniz yaxud hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından əldə etdiyi mənfəət yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

2. Bu maddənin məqsədləri üçün dəniz yaxud hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından əldə olunan mənfəətə əsasən mal və ya məmulatların daşınması üçün istifadə edilən konteynerlərin (konteynerlərin daşınması üçün treylər və əlaqədar avadanlıqlar daxil olmaqla) istifadəsi, saxlanması yaxud icarəyə verilməsindən əldə edilən mənfəət aiddir, əgər, belə fəaliyyət dəniz yaxud hava gəmilərinin müəssisə tərəfindən beynəlxalq daşınmalarda istifadəsinə münasibətdə tamamlayıcı yaxud qeyri-müntəzəm xarakter daşıyarsa.

3. 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları nəqliyyat vasitələrinin istismarı ilə bağlı pulda («pool»), müştərək müəssisə yaxud beynəlxalq

təşkilatda iştirakdan əldə olunan mənfəətə də tətbiq edilir.

Maddə 9. Qarşılıqlı əlaqəli müəssisələr

1. Əgər:

a) Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, nəzarət olunmasında və ya əmlakında birbaşa yaxud dolayısı ilə iştirak edirsə, və ya

b) eyni şəxslər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin və Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, nəzarət olunmasında və ya əmlakında birbaşa yaxud dolayısı ilə iştirak edirsə, və hər iki halda həmin müəssisələrin qarşılıqlı kommersiya və maliyyə əlaqələrində iki müstəqil müəssisə arasında mövcud ola biləcək şərtlərdən fərqli şərtlər yaradıldıqda yaxud müəyyən edildikdə, onlardan birinə hesablanma bilən, lakin, bu şərtlərin olduğuna görə hesablanmamış mənfəət, həmin müəssisənin mənfəətinə daxil edilib, və müvafiq olaraq, vergiyə cəlb oluna bilər.

[MLI-ın 17-ci maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

2. [Razılığa gələn Dövlət həmin Dövlətin müəssisəsinin mənfəətinə Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb olunmuş mənfəətini daxil edib, və müvafiq olaraq, vergiyə cəlb edirsə, və bu tərzdə daxil edilmiş mənfəət, əgər bu müəssisələr arasındakı münasibətlər müstəqil müəssisələr arasındakı münasibətlər kimi olsaydı, adı birinci çəkilən Dövlətin müəssisəsinə hesablanma bilən mənfəətdirsə, bu halda, həmin digər Dövlət bu mənfəətdən hesablanan verginin məbləğində müvafiq düzəlişlər aparmalıdır. Düzəlişlər müəyyən edilərkən bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmalıdır, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları isə zəruri hallarda bir-biri ilə məsləhətləşmələr aparmalıdırlar.]

Aşağıda göstərilən MLI-ın 17-ci maddəsinin 1-ci bəndi bu Konvensiyanın 9-cu maddəsinin 2-ci bəndini əvəz edir:

MLI-ın 17-Cİ MADDƏSİ - MÜVAFİQ DÜZƏLİŞLƏR

Əgər [Razılığa gələn Dövlət] həmin [Razılığa gələn Dövlətin] müəssisəsinin mənfəətinə [Razılığa gələn digər Dövlətin] müəssisəsinin həmin [Razılığa gələn digər Dövlətdə] vergiyə cəlb edilmiş mənfəətini daxil edir və müvafiq qaydada vergiyə cəlb edirsə və bu tərzdə daxil edilmiş mənfəət bu müəssisələr arasındakı münasibətlər müstəqil müəssisələr arasında ola biləcək münasibətlər olduğu halda adı birinci qeyd olunan Dövlətin

müəssisəsinə hesablanana biləcək mənfəətdirsə, bu halda həmin [Razılığa gələn digər Dövlət] müvafiq düzəlişi əsaslı hesab edərsə, orada bu mənfəətdən hesablanan verginin məbləğinə düzəliş edəcəkdir. Bu cür düzəlişin müəyyən edilməsi zamanı bu [Konvensiyanın] digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınır və [Razılığa gələn Dövlətlərin] səlahiyyətli orqanları zəruri olduqda bir-biri ilə məsləhətləşmələr aparırlar.

Maddə 10. Dividendlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkət tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən dividendlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. Bununla belə, bu dividendlər həmçinin həmin dividendləri ödəyən şirkətin rezidenti olduğu Razılığa gələn Dövlətdə və onun qanunvericiliyinə uyğun olaraq, vergiyə cəlb oluna bilər, lakin dividend alan dividendlərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olduğu halda, tutulan vergi aşağıdakıdan artıq olmamalıdır:

a) dividendlərin ümumi məbləğinin 5 faizindən, əgər dividendlərin faktiki sahibi olan şirkət birbaşa olaraq dividendləri ödəyən şirkətin əmlakının 25%-dən az olmayan hissəsinə malikdirsə;

b) dividendlərin ümumi məbləğinin 10 faizindən, bütün digər hallarda

Bu bənd dividendlər ödənilən mənfəətə münasibətdə şirkətin vergiyə cəlb olunmasına aid edilmir.

3. Bu maddədə istifadə olunan «dividendlər» termini, səhmlərdən, təsisçilərin səhmlərindən və ya mənfəətdə iştirak üzrə borc tələbləri olmayan digər hüquqlardan, həmçinin, gəlirləri bölüşdürən şirkətin rezident olduğu Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq səhmlərdən gəlirlər kimi eyni qaydada vergitutmaya cəlb olunan gəlirləri ifadə edir.

4. Əgər, dividendlərin faktiki sahibi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, dividendləri ödəyən şirkətin rezidenti olduğu Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyi vasitəsilə kommersiya fəaliyyəti göstərirsə yaxud orada yerləşən daimi bazadan müstəqil fərdi xidmətlər göstərirsə və dividendlərin ödənilməsi holdinq həqiqətən də bu daimi nümayəndəliklə yaxud daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqədirdirsə, onda 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda şəraitdən asılı olaraq, 7-ci yaxud 14-cü maddənin müddəaları tətbiq edilir.

Maddə 11. Faizlər

1. Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. Bununla belə, bu faizlər həmçinin yarandığı Razılığa gələn

Dövlətdə də onun qanunvericiliyinə uyğun olaraq, vergiyə cəlb oluna bilər, lakin faizlərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, tutulan vergi faizlərin ümumi məbləğinin 10 faizindən çox olmamalıdır.

3. Bu maddənin 2-ci bəndinin müddəalarından asılı olmayaraq Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin Hökumətinin (onun inzibati-ərazi bölmələri, yerli hakimiyyət orqanları və ya Mərkəzi Bank yaxud tamamilə həmin Hökumətə mənsub olan hər hansı digər maliyyə qurumu da daxil olmaqla) əldə etdiyi və faktiki sahib olduğu faizlər və ya həmin Hökumət tərəfindən zəmanət verilmiş borclara münasibətdə yaranan faizlər adı birinci çəkilən Dövlətdə vergidən azad olunur;

4. Bu maddədə istifadə olunan «faizlər» termini ipoteka təminatından və borcluların mənfəətində iştirak hüququnun sahibliyindən asılı olmayaraq, istənilən borc tələbindən olan gəlirləri, və xüsusən hökumətin qiymətli kağızlarından, istiqrazlarından yaxud borc öhdəliklərindən, həmin qiymətli kağızlar, istiqrazlar və ya borc öhdəlikləri üzrə mükafatlar və uduşlar daxil olmaqla, əldə olunan gəlirləri ifadə edir. «Faizlər» termininə 10-cu maddəyə əsasən dividend kimi baxılan ödənişlər aid edilmir. Bu maddənin məqsədləri üçün vaxtında aparılmayan ödənişlərə görə tətbiq edilən cərimə ödənişləri faiz kimi qiymətləndirilmir.

5. Əgər, faizlərin faktiki sahibi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, faizlərin yarandığı Razılığa gələn digər Dövlətdə daimi nümayəndəlik vasitəsilə kommersiya fəaliyyətini həyata keçirirsə yaxud həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi baza vasitəsi ilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərsə və faizlər ödənilən borc tələbnaməsi həqiqətən də, bu daimi nümayəndəliyə yaxud daimi bazaya aiddirsə, onda 1-ci, 2-ci və 3-cü bəndlərin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci yaxud 14-cü maddənin müddəaları tətbiq edilir.

6. Əgər, faizlərin ödəyicisi Razılığa gələn Dövlətin rezidentdirsə, belə hesab olunur ki, faizlər həmin bu Dövlətdə yaranmışdır. Lakin, faizləri ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub-olmamasından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə yaxud daimi bazaya malikdirsə, və faizlər ödənilən borc həmin daimi nümayəndəlik yaxud daimi baza ilə bağlı yaranırsa, və bu faizlərin ödənilməsi üzrə xərcləri həmin daimi nümayəndəlik və ya daimi baza çəkirə, belə hesab edilir ki, faizlər bu daimi nümayəndəliyin yaxud daimi bazanın yerləşdiyi Dövlətdə yaranmışdır.

7. Əgər, faizlərin ödəyicisi və faizlərin faktiki sahibi arasında yaxud onlarla istənilən digər şəxs arasında mövcud olan xüsusi münasibətlər səbəbindən borc tələbi ilə əlaqədar ödənilən faizlərin məbləği, bu münasibətlər olmadığı halda faizlərin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında razılaşıdırıla bilən məbləğdən artıq olarsa, onda bu maddənin müddəaları yalnız sonuncu adı çəkilən məbləğə şamil edilir. Bu halda, ödənişin artıq hissəsi, bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmaqla,

Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə uyğun vergiyə cəlb edilir.

Maddə 12. Royalti

1. Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən royaltilər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. Bununla belə, bu royaltilər onların yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə və həmin Dövlətin qanunvericiliyinə uyğun olaraq vergiyə cəlb oluna bilər, lakin, bu royaltilərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentdirsə, bu halda tutulan vergi royaltilərin ümumi məbləğinin 10 faizindən çox olmamalıdır.

3. Bu maddədə istifadə olunan «royalti» termini istənilən ədəbiyyat, incəsənət yaxud elm əsərlərinə, o cümlədən kinematografiya filmlərinə, istənilən patentə, ticarət markasına, dizayna yaxud modelə, plana, məxfi düstura yaxud prosesə müəllif hüquqlarının təqdim edilməsi nəticəsində, sənaye, kommersiya yaxud elmi avadanlığın istifadəsi yaxud istifadə hüququnun verilməsinə yaxud sənaye, kommersiya yaxud elmi təcrübəyə dair informasiyaya görə alınan istənilən növ ödənişləri bildirir.

4. Əgər, royaltinin faktiki sahibi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmaqla, royaltinin yarandığı digər Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyi vasitəsilə kommersiya fəaliyyətini həyata keçirirsə yaxud həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi baza vasitəsi ilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərir, və royalti ödənilən hüquq yaxud əmlak həqiqətən də bu daimi nümayəndəliyə yaxud daimi bazaya aiddirsə, onda 1-ci və 2-ci bəndlərin müddəaları tətbiq edilmir. Belə halda şəraitdən asılı olaraq, bu Konvensiyanın 7-ci yaxud 14-cü maddələrinin müddəaları tətbiq edilir.

5. Əgər, royaltinin ödəyicisi Razılığa gələn Dövlətin rezidentdirsə, belə hesab olunur ki, royalti həmin bu Dövlətdə yaranmışdır. Royalti ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub-olmamasından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə yaxud daimi bazaya malikdirsə, və royalti ödəmək öhdəliyi bu nümayəndəlik yaxud daimi baza ilə əlaqədar yaranırsa, və royaltinin ödənilməsi üzrə xərcləri bu daimi nümayəndəlik yaxud daimi baza çəkirsə, belə hesab olunur ki, royalti daimi nümayəndəliyin yaxud daimi bazanın yerləşdiyi Dövlətdə yaranmışdır.

6. Əgər, royaltinin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında yaxud onlarla istənilən digər şəxs arasında mövcud olan xüsusi münasibətlər səbəbindən istifadəyə, hüquqa və məlumata görə ödənilən royalti məbləğləri, bu münasibətlər olmadığı halda ödəyici və faktiki sahib arasında razılaşıdırıla bilən royaltinin məbləğindən artıq olarsa, bu maddənin müddəaları yalnız sonuncu adı çəkilən məbləğə şamil edilir. Bu halda, ödənişin artıq hissəsi. bu Konvensiyanın digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə uyğun vergiyə cəlb edilir.

Maddə 13. Əmlakın dəyərinin artımı

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin, 6-cı maddədə müəyyən edilmiş və Razılığa gələn Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakın özgələşməsindən əldə etdiyi gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin, aktivlərinin əsas hissəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakla ifadə olunmuş şirkətin səhmlərinin yaxud digər korporativ hüquqlarının özgələşməsindən əldə etdiyi gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyinin kommərsiya əmlakının bir hissəsi olan daşınan əmlakın yaxud Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin müstəqil şəxsi xidmətlər göstərmək üçün Razılığa gələn digər Dövlətdəki daimi bazasına aid olan daşınan əmlakın, o cümlədən belə daimi nümayəndəliyin (ayrılıqda yaxud bütün müəssisə ilə birlikdə) və ya belə daimi bazanın özgələşməsindən gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

4. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin beynəlxalq daşımalarda istismar olunan dəniz yaxud hava gəmilərinin yaxud onların istismarı ilə bağlı olan daşınan əmlakın özgələşməsindən əldə etdiyi gəlirləri yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

5. 1-ci, 2-ci, 3-cü və 4-cü bəndlərdə qeyd olunan əmlak istisna olmaqla, istənilən digər əmlakın özgələşməsindən əldə olunan gəlirlər, yalnız əmlakı özgəninkiləşdirilən şəxsin rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

Maddə 14. Müstəqil fərdi xidmətlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan fiziki şəxsin peşəkar xidmətlər göstərməsindən yaxud müstəqil xarakterli digər fəaliyyətdən əldə etdiyi gəlirlər, yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

Lakin, belə gəlir aşağıdakı hallarda Razılığa gələn digər Dövlətdə də vergiyə cəlb edilə bilər; əgər

a) fiziki şəxs Razılığa gələn digər Dövlətdə bu fəaliyyəti həyata keçirmək üçün müntəzəm istifadə etdiyi daimi bazaya malik olarsa, lakin gəlirin yalnız göstərilən daimi baza ilə bağlı olan hissəsi;

b) fiziki şəxs cari vergi ilində başlayan yaxud başa çatan istənilən 12 aylıq dövr ərzində ümumilikdə 183 gündən artıq müddətdə yaxud müddətlərdə Razılığa gələn digər Dövlətdə olmuşdursa; bu halda onun gəlirinin yalnız həmin digər Dövlətdə göstərdiyi xidmətlərlə bağlı hissəsi.

3. «Peşəkar xidmətlər» termininə əsasən müstəqil elmi, ədəbi, aktyorluq, təhsil yaxud müəllimlik fəaliyyəti, habelə, həkimlərin, vəkillərin, mühəndislərin, arxitektorların, stomatoloqların, mühasiblərin və auditorların müstəqil fəaliyyəti

daxildir.

Maddə 15. Muzdlu fərdi xidmətlər

1. Bu Konvensiyanın 16-cı, 18-ci və 19-cu maddələrinin müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin muzdlu işə görə aldığı maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlar, əgər muzdlu iş Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilmirsə, yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir. Əgər, muzdlu iş Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilsə, bununla bağlı alınan belə mükafatlar həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2. 1-ci bəndin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə muzdlu işləməsi ilə əlaqədar aldığı mükafat aşağıdakı hallarda, yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb edilir, əgər:

a) mükafatı alan şəxs cari maliyyə ilində başlayan yaxud başa çatan istənilən 12 aylıq dövr ərzində ümumilikdə 183 gündən artıq olmayan bir müddətdə və ya müddətlərdə digər Dövlətdə olursa, və

b) mükafat digər Dövlətin rezidenti olmayan işəgötürən tərəfindən yaxud onun adından ödənilirsə, və

c) mükafatların verilməsi üzrə xərclər işəgötürənin digər Dövlətdəki daimi nümayəndəliyi yaxud daimi bazası tərəfindən çəkilmirsə.

3. Bu maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan müəssisəsinin beynəlxalq daşımalarda istismar etdiyi dəniz yaxud hava gəmisinin göyertəsində muzdlu işləməyə görə alınan mükafatlardan vergi bu müəssisənin rezident olduğu həmin Dövlətdə tutula bilər.

Maddə 16. Direktorların qonorarları

Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan şirkətin direktorlar şurasının, nəzarət şurasının yaxud digər oxşar orqanın üzvü kimi aldığı direktor qonorarları və digər oxşar ödənişlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

Maddə 17. İncəsənət işçiləri və idmançılar

1. Bu Konvensiyanın 14-cü və 15-ci maddələrin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə incəsənət işçisi, o cümlədən teatr, kino, estrada, radio və ya televiziya artisti, və ya musiqiçi yaxud idmançı kimi fərdi fəaliyyətindən əldə etdiyi gəlir həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. Əgər, incəsənət işçisinin yaxud idmançının belə bir şəxs kimi fərdi fəaliyyətindən əldə etdiyi gəlirlər onların özünə deyil, digər şəxsə hesablanırsa, həmin gəlirlər bu Konvensiyanın 7-ci, 14-cü və 15-ci maddələrinin müddəalarından asılı olmayaraq, incəsənət işçisinin yaxud idmançının fəaliyyətini

həyata keçirdiyi Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

3. İncəsənət işçisinin və ya idmançının Razılığa gələn Dövlətdəki fəaliyyəti əsasən Razılığa gələn digər Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin ictimai fondlarından və ya onların siyasi, ərazi-inzibati və ya yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən maliyyələşdirilsə, bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları onların həmin Dövlətdəki fəaliyyətdən əldə etdikləri gəlirinə tətbiq edilmir. Bu halda belə fəaliyyətdən əldə edilmiş gəlir, yalnız idmançı yaxud incəsənət işçisinin rezidenti olduğu Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

Maddə 18. Təqaüdlər

Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə keçmişdə işləməsi ilə əlaqədar ödənilən təqaüdlər və digər oxşar mükafatlar bu Konvensiyanın 19-cu maddəsinin 2-ci bəndinin müddəaları nəzərə alınmaqla, yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

Maddə 19. Dövlət qulluğu

1.

a) Razılığa gələn Dövlət, onun ərazi-inzibati bölmələri yaxud yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən hər hansı fiziki şəxsə həmin Dövlətə və ya onun inzibati ərazi bölmələrinə, yaxud yerli hakimiyyət orqanlarına göstərdiyi qulluğa görə ödənilən təqaüd olmayan maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlar yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

b) Bununla belə, əgər qulluq Razılığa gələn digər Dövlətdə göstərilirsə və fiziki şəxs həmin Dövlətin rezidentdirsə və o:

(i) həmin Dövlətin milli şəxsidirsə; yaxud

(ii) yalnız qulluq göstərmək üçün həmin Dövlətin rezidenti olmamışdırsa, belə maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlar yalnız Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

2.

a) Razılığa gələn Dövlət və ya onun ərazi-inzibati bölməsi, yaxud yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən və ya onların yaratdıqları fondlardan fiziki şəxsin həmin Dövlətə, onun ərazi-inzibati bölməsinə yaxud yerli hakimiyyət orqanına göstərdiyi xidmətə görə ödənilən istənilən təqaüd yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

b) fiziki şəxs Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti və milli şəxsi olduğu halda bu təqaüd yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

4. Bu Konvensiyanın 15-ci, 16-cı, 17-ci və 18-ci maddələrinin müddəaları Razılığa gələn Dövlətin və ya onun ərazi-inzibati bölməsinin, yaxud yerli hakimiyyət orqanının kommertiya fəaliyyətinin həyata keçirilməsi ilə bağlı olan qulluğa görə maaşa, əmək haqqına və digər oxşar mükafatlara şamil olunacaq.

Maddə 20. Tələbələr

Razılığa gələn Dövlətə gələrkən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan və ya bilavasitə gəlməzdən əvvəl rezidenti olmuş və adı birinci çəkilən Dövlətdə yalnız tədris və təhsil almaq məqsədilə müvəqqəti olan tələbələrin yaxud təcrübə keçən şəxslərin yaşamaq, tədris və təhsil almaq üçün aldıkları ödənişlərin mənbəyi həmin Dövlətdən kənar yerdə yerləşsə, belə ödənişlər həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunmur.

Maddə 21. Sahildənkənar fəaliyyət

1. Bu maddənin müddəaları bu Konvensiyanın 4-cü maddəsindən 20-ci maddəsinə qədər olan maddələrinin müddəalarından asılı olmayaraq tətbiq olunacaq.

2. Bu maddənin məqsədləri üçün «sahildənkənar fəaliyyət» termini Razılığa gələn Dövlətdə sahildən kənar olaraq həmin Dövlətdə yerləşən dəniz dibinin, yerin təkinin və onların təbii resurslarının kəşfiyyatı və işlənməsi ilə bağlı olaraq həyata keçirilən fəaliyyət deməkdir.

3. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan və Razılığa gələn digər Dövlətdə sahildənkənar fəaliyyəti həyata keçirən şəxsə 4-cü maddənin müddəalarına müvafiq olaraq həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəlik yaxud daimi baza vasitəsilə kommərsiya fəaliyyətini həyata keçirən şəxs kimi baxılacaq.

4. Sahildənkənar fəaliyyətin istənilən 12 aylıq dövr ərzində ümumilikdə 30 gündən az olan müddət yaxud müddətlərdə davam etdiyi halda 3-cü bəndin müddəaları tətbiq olunmayacaq. Bu bəndin məqsədləri üçün:

a) Digər şəxslə qarşılıqlı əlaqəli olan şəxs tərəfindən həyata keçirilən sahildənkənar fəaliyyət, əgər sözügedən fəaliyyət adı sonuncu çəkilən şəxs tərəfindən fəaliyyətlə mahiyyətcə eynilik təşkil edərsə, və həmin fəaliyyətlə eyni vaxtda və onun fərdi fəaliyyəti kimi həyata keçirilmərsə, bu halda, belə fəaliyyətə digər şəxs tərəfindən həyata keçirilən fəaliyyət kimi baxılmalıdır.

b) Əgər, bir şəxs birbaşa yaxud dolayı olaraq digər şəxs tərəfindən nəzarət olunursa, yaxud onlar hər ikisi birbaşa yaxud dolayı olaraq üçüncü şəxs yaxud üçüncü şəxslər tərəfindən nəzarət olunurlarsa, belə şəxslər qarşılıqlı əlaqəli şəxslər hesab olunurlar.

5. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə sahildənkənar fəaliyyəti ilə bağlı müddətli işə görə əldə etdiyi əmək haqqı, maaş və digər oxşar mükafatlar həmin digər Dövlətdə sahildənkənar fəaliyyətlə bağlı olduğu dərəcədə həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər. Lakin, belə mükafat, müddətli iş digər Dövlətin rezidenti olmayan işəgötürən üçün və istənilən 12 aylıq dövr ərzində üst-üstə 30 gündən çox olmayan müddət və

ya müddətlər ərzində həyata keçirilən fəaliyyətlə bağlı alındığı halda yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

6. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin

a) kəşfiyyat yaxud işlənmə hüquqlarının, yaxud

b) Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən və həmin digər Dövlətdə həyata keçirilən sahildənkənar fəaliyyətlə bağlı istifadə edilən əmlakın, yaxud

c) tam dəyəri, yaxud dəyərinin çox hissəsi belə hüquq və ya belə əmlakla yaxud belə hüquq və əmlakla birlikdə ifadə olunmuş səhmlərin özgələşməsindən əldə etdiyi gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

Bu maddədə istifadə olunan «kəşfiyyat yaxud işlənmə hüquqları» termini Razılığa gələn digər Dövlətdə həyata keçirilən sahildənkənar fəaliyyət nəticəsində yaranan aktivlərə, yaxud belə aktivlərdən faizlərə və ya belə aktivlərdən mənfəətə hüquqları ifadə edir.

Maddə 22. Digər gəlirlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin bu Konvensiyanın əvvəlki maddələrində sadalanmayan gəlir növləri, yaranma mənbəyindən asılı olmayaraq, yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

2. Bu maddənin 1-ci bəndinin müddəaları, bu Konvensiyanın 6-cı maddəsinin 2-ci bəndinə əsasən müəyyən edilən daşınmaz əmlakdan əldə olunan gəlirlərdən fərqli olan digər gəlirlərə (əgər, bu gəlirləri alan şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub, Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyi vasitəsilə kommersiya fəaliyyəti göstərsə və ya həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi bazadan müstəqil fərdi xidmətlər göstərsə, və gəlirin ödənilməsi ilə bağlı olan hüquq və ya əmlak, həqiqətən də bu daimi nümayəndəlik yaxud daimi baza ilə bağlıdırsa) tətbiq edilmir. Belə halda, şəraitdən asılı olaraq, 7-ci yaxud 14-cü maddənin müddəaları tətbiq edilir.

3. Bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yaranan və bu Konvensiyanın əvvəlki müddəalarında göstərilməyən gəlirlərinin elementləri həmçinin həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

Fəsil IV Əmlakın vergiyə cəlb edilməsi

Maddə 23. Əmlak

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə məxsus olub, Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən və 6-cı maddədə müəyyən edilmiş daşınmaz əmlakla ifadə olunmuş əmlak həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər,

2. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdəki daimi nümayəndəliyinin kommersiya əmlakının bir hissəsi olan daşınar əmlakla yaxud Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək üçün sərəncamında olan

daimi bazanın daşınar əmlakı ilə ifadə olunmuş əmlak həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

3. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan müəssisə tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istismar edilən dəniz və hava gəmiləri və ya bu dəniz və hava gəmilərinin istismarı ilə bağlı olan daşınar əmlakla ifadə olunmuş əmlak yalnız həmin müəssisənin rezident olduğu Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

4. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin əmlakının bütün digər elementləri yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

Fəsil V İkiqat vergitutmanın aradan qaldırılması metodu

Maddə 24. İkiqat vergitutmanın aradan qaldırılması

1. Azərbaycana münasibətdə ikiqat vergitutmanın qarşısı aşağıdakı kimi alınır:

Əgər, Azərbaycan Respublikasının rezidenti bu Konvensiyanın müddəalarına əsasən Litva Respublikasında vergiyə cəlb olunmalı gəlir əldə edirsə yaxud əmlaka malikdirsə, bu gəlirə yaxud əmlaka görə Litva Respublikasında ödədiyi verginin məbləği bu şəxsdən həmin gəlir və əmlakla əlaqədar olaraq Azərbaycan Respublikasında tutulan verginin məbləğindən çıxılmalıdır. Lakin, çıxılan məbləğ Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə və vergitutma qaydalarına uyğun olaraq bu cür gəlirə yaxud əmlaka hesablanmış verginin məbləğindən çox olmamalıdır.

2. Litva Respublikasına münasibətdə ikiqat vergitutmanın qarşısı aşağıdakı kimi alınır:

Əgər, Litva Respublikasının rezidenti bu Konvensiyanın müddəalarına əsasən Azərbaycanda vergiyə cəlb olunmalı gəlir əldə edirsə yaxud əmlaka malikdirsə və daxili qanunvericilikdə daha əlverişli şərtlər nəzərdə tutulmayıbsa, onda Litva:

a) həmin rezidentin gəlir vergisindən bu gəlirlərə görə Azərbaycanda tutulan vergilərin məbləğinə bərabər məbləği çıxı bilər;

b) həmin rezidentin əmlak vergisindən bu əmlaka görə Azərbaycanda tutulan vergilərin məbləğinə bərabər məbləği çıxı bilər.

Lakin, çıxılan məbləğ heç bir halda gəlir yaxud əmlak vergisinin Litvada çıxılma tətbiq edilməzdən qabaq hesablanmış və şəraitdən asılı olaraq Azərbaycan Respublikasında vergiyə cəlb oluna bilər gəlir yaxud əmlaka münasibətdə tutulan hissəsindən çox ola bilməz.

Fəsil VI Xüsusi müddəalar

Maddə 25. Ayrı-seçkiliyə yol verilməməsi

1. Razılığa gələn Dövlətin milli şəxsləri Razılığa gələn digər Dövlətdə həmin digər Dövlətin milli şəxslərinin eyni şəraitdə, o cümlədən, rezidentliyə münasibətdə cəlb olunduğu və ya cəlb oluna

biləcəyi vergitutmadan yaxud bununla bağlı olan öhdəliklərdən fərqlənən yaxud daha ağır olan vergitutmaya və ya bununla bağlı olan öhdəliklərə cəlb edilməməlidirlər. Bu şərt, 1-ci maddənin müddəalarına baxmayaraq, Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin yaxud hər ikisinin rezidenti olmayan şəxslərə də şamil edilir.

2. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan vətəndaşlığı olmayan şəxslər, Razılığa gələn Dövlətlərdən heç birində həmin Dövlətin milli şəxslərinin eyni şəraitdə, o cümlədən rezidentliyə münasibətdə cəlb olunduğu yaxud cəlb oluna biləcəyi vergitutmadan və bununla bağlı olan öhdəliklərdən fərqlənən yaxud daha ağır olan vergitutmaya və bununla bağlı olan öhdəliklərə cəlb edilməməlidirlər.

3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyinin vergiyə cəlb edilməsi həmin digər Dövlətin eyni fəaliyyətlə məşğul olan müəssisələrinin vergiyə cəlb edilməsindən ağır olmamalıdır. Bu müddəa Razılığa gələn Dövlətin vergitutma məqsədləri üçün öz rezidentlərinə verdiyi hər hansı şəxsi imtiyazların, çıxılmaların və güzəştlərin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentlərinə də onların mülki status və ya ailə öhdəlikləri əsasında verilməsi məcburiyyəti kimi təfsir olunmamalıdır.

4. 9-cu maddənin 1-ci bəndinin, 11-ci maddənin 7-ci bəndinin yaxud 12-ci maddənin 6-cı bəndinin müddələrinin tətbiq edildiyi hallar istisna olmaqla, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər, royalti və digər ödənişlər, bu müəssisənin vergiyə cəlb olunan mənfəəti müəyyən edilərkən, adı birinci çəkilən Dövlətin rezidentinə münasibətdə müəyyən edilən çıxılmalar qədər azaldılmalıdır. Müvafiq olaraq, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə olan hər hansı bir borcu, həmin müəssisənin vergiyə cəlb olunan əmlakı müəyyən edilərkən adı birinci çəkilən Dövlətin rezidentinə olan borcu kimi eyni şərtlər əsasında azaldılmalıdır.

5. Razılığa gələn Dövlətin əmlakı tamamilə yaxud qismən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə yaxud rezidentlərinə mənsub olan və ya onların birbaşa və ya dolaylı nəzarəti altında olan müəssisəsi adı birinci çəkilən Dövlətin oxşar müəssisələrinin cəlb olunduğu yaxud cəlb oluna biləcəyi vergilərdən və ya onlarla bağlı öhdəliklərdən fərqlənən yaxud daha ağır olan şərtlərlə vergiyə cəlb edilə bilməz.

6. 2-ci maddənin müddələrinə baxmayaraq, bu maddənin müddəaları istənilən qəbildən və növdən olan vergilərə şamil edilir.

Maddə 26. Qarşılıqlı razılaşma prosedura

[Konvensiyanın 26-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi MLI-ın 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

1. [Əgər, hər hansı şəxs hesab edirsə ki, Razılığa gələn Dövlətlərdən

birinin və ya hər ikisinin hərəkətləri onun bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun olmayan tərzdə vergitutmaya gətirib çıxarır və ya gətirib çıxara bilər, bu halda həmin şəxs, həmin Dövlətlərin milli qanunvericiliklərində nəzərdə tutulmuş müdafiə vasitələrindən asılı olmayaraq, işini rezidenti olduğu Dövlətin yaxud bu iş 25-ci maddənin 1-ci bəndinin təsiri altına düşürsə, milli şəxsi olduğu Razılığa gələn Dövlətin səlahiyyətli orqanlarına baxılmaq üçün təqdim edə bilər.]

Aşağıda göstərilən MLI-n 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi bu Konvensiyanın 25-ci maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsini əvəz edir:

MLI-n 16-CI MADDƏSİ - QARŞILIQLI RAZILAŞMA PROSEDURU

Şəxs [Razılığa gələn Dövlətin] birinin və ya hər ikisinin hərəkətlərinin, həmin şəxsin [Konvensiyanın] müddəalarına uyğun olmadan vergiyə cəlb olunması ilə nəticələndiyini və ya nəticələncəyini düşündürsə, həmin şəxs həmin [Razılığa gələn Dövlətlərin] daxili qanunvericiliyində nəzərdə tutulan hüquqi müdafiə vasitələrindən asılı olmayaraq bu iddia ilə əlaqəli hər hansı [Razılığa gələn Dövlətin] səlahiyyətli orqanına müraciət edə bilər.

Ərizə bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun gəlməyən vergitutmaya səbəb olmuş hərəkətlər haqqında ilk bildiriş tarixindən etibarən 3 il ərzində təqdim olunmalıdır.

2. Səlahiyyətli orqan ərizəni əsaslandırılmış hesab edərək, eyni zamanda, qənaətbəxş qərara gələ bilmirsə, bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun gəlməyən vergitutmanın aradan qaldırılması məqsədilə məsələni Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı ilə qarşılıqlı razılıq əsasında həll etməyə çalışmalıdır. Əldə edilmiş hər hansı bir razılıq, Razılığa gələn Dövlətin daxili qanunvericiliyi ilə hər hansı vaxt məhdudiyətinə baxmayaraq, həyata keçirilməlidir.

3. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu Konvensiyanın təfsiri yaxud tətbiqi zamanı qarşıya çıxan bütün çətinlikləri yaxud anlaşılmaazlıqları qarşılıqlı razılıq əsasında həll etməyə səy göstərməlidirlər. Onlar bu Konvensiyada nəzərdə tutulmamış hallarda iqiqat vergitutmanı aradan qaldırmaq üçün bir-biri ilə məsləhətləşə bilərlər.

4. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları əvvəlki bəndlərin anlaşılmasında razılığın əldə edilməsi məqsədilə, üzvləri səlahiyyətli orqanlar və ya onların nümayəndələri ola bilən birgə komissiyanın yaradılması da daxil olmaqla, bir-biri ilə birbaşa əlaqələr yarada bilərlər.

Maddə 27. İnformasiya mübadiləsi

1. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları vergilərlə bağlı bu

Konvensiyanın və Razılığa gələn Dövlətlərin daxili qanunvericiliyinin, əgər həmin qanunvericiliklərdə nəzərdə tutulan vergitutma bu Konvensiyaya zidd deyilsə, müddəalarının yerinə yetirilməsi üçün zəruri olan informasiya mübadiləsi aparırlar. İnformasiya mübadiləsi bu Konvensiyanın 1-ci və 2-ci maddəsi ilə məhdudlaşmır. Razılığa gələn Dövlətin aldığı istənilən informasiyahəmin Dövlətin daxili qanunvericiliyi əsasında alınan informasiya kimi məxfi sayılır, və yalnız vergilərin müəyyən edilməsi yaxud toplanması, məcburi alınması yaxud məhkəmə qaydasında təqib olunması, və ya birinci cümlədə göstərilmiş vergilərlə bağlı apelyasiyalara baxılması ilə məşğul olan şəxslərə və orqanlara (o cümlədən, məhkəmələrə və inzibati orqanlara) bildirilir. Bu şəxslər yaxud orqanlar informasiyadan yalnız həmin məqsədlər üçün istifadə edirlər. Onlar bu informasiyanı açıq məhkəmə iclası və ya məhkəmə qərarlarının qəbul edilməsi zamanı açıqlaya bilərlər.

2. Heç bir halda, 1-ci bəndin müddəaları Razılığa gələn Dövlətlərin üzərinə aşağıdakı öhdəliklərin qoyulması kimi şərh edilməməlidir:

a) bu və ya digər Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə və inzibati təcrübəsinə zidd olan inzibati tədbirlər görmək;

b) bu və ya digər Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə və adi inzibati təcrübəsinə görə alınması mümkün olmayan informasiya vermək;

c) hər hansı ticarət, sahibkarlıq, sənaye, kommersiya yaxud peşə sirrini, ticarət prosesini açma biləcək informasiya və ya açılması dövlət siyasətinə (ordre public) zidd olan informasiya vermək.

Maddə 28. Diplomatik nümayəndəliklərin və konsulluq idarələrinin üzvləri

Bu Konvensiyanın heç bir müddəası diplomatik nümayəndəliklər və konsulluq idarələri üzvlərinin beynəlxalq hüququn ümumi normaları yaxud xüsusi razılaşmalara əsasən müəyyən edilmiş vergi imtiyazlarına toxunmur.

Aşağıda göstərilən MLI-ın 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi Konvensiyanın müddəalarına əlavə edilir və onları üstələyir

MLI-ın 7-ci MADDƏSİ - SAZIŞDƏN SUI-İSTİFADƏNİN QARŞISININ ALINMASI

(Əsas məqsədlər testi müddəası)

[Konvensiyanın] hər hansı bir müddəasından asılı olmayaraq, bütün müvafiq faktları və şərtləri nəzərə alaraq güzəştin əldə edilməsinin birbaşa və ya dolayisilə bu güzəştə nəticələnən hər hansı bir tənzimləmə və ya əməliyyatın əsas məqsədlərindən biri olduğu qənaətinə gəlinərsə, bu şəraitdə bu güzəştin

verilməsinin *[Konvensiyanın]* müvafiq müddələrinin obyektinə və məqsədinə uyğun olacağı müəyyən edilmədikcə *[Konvensiyaya]* əsasən güzəşt gəlir və ya kapital maddəsinə münasibətdə verilmir.

Fəsil VII Yekun müddəalar

Maddə 29. Qüvvəyə minmə

1. Razılığa gələn Dövlətlərin hər biri digərinə öz qanunvericiliklərinə müvafiq olaraq bu Konvensiyanın qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan prosedurların yerinə yetirildiyi barədə bildiriş təqdim edir. Konvensiya son bildiriş alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

2. Bu Konvensiyanın müddəaları qüvvədədir:

a) mənbədə tutulan vergilər üzrə - bu Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi tarixdən sonrakı ilin 01 yanvar tarixində yaxud 01 yanvar tarixindən sonra ödənilən gəlirlərə;

b) digər vergilər üzrə - Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi tarixdən sonrakı təqvim ilinin 01 yanvar tarixində yaxud 01 yanvar tarixindən sonra başlayan istənilən vergi ilində tutulan vergilərə.

Maddə 30. Qüvvədən düşmə

Bu Konvensiya Razılığa gələn Dövlət tərəfindən onun qüvvəsi ləğv edilənədək qüvvədə olacaqdır. Razılığa gələn Dövlətlərdən hər biri istənilən təqvim ilinin başa çatmasına ən azı 6 ay qalmış diplomatik kanallarla yazılı bildiriş göndərməklə, Konvensiyanın qüvvəsini ləğv edə bilər. Bu halda, onun qüvvəsi aşağıdakı keçmiş dövrə şamil edilir:

a) mənbədə tutulan vergilər üzrə - Konvensiyanın qüvvədən düşməsi haqqında bildirişin göndərildiyi tarixdən sonrakı ilin 01 yanvar tarixinə əldə edilən gəlirlərə;

b) digər vergilər üzrə - Konvensiyanın qüvvədən düşməsi haqqında bildirişin göndərildiyi tarixdən sonrakı təqvim ilinin 01 yanvar tarixində yaxud 01 yanvar tarixindən sonra başlayan istənilən vergi ilində tutulan vergilərə.

Bunun təsdiqi olaraq, lazımı qaydada səlahiyyət verilmiş aşağıda imza edənlər bu Konvensiyanı imzaladılar.

Vilnüs şəhərində «___» aprel 2004-cü ildə Azərbaycan, Litva və ingilis dillərinin hər birində iki nüsxədə tərtib edilmiş, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Mətnlər arasında ziddiyyət olduqda, ingilis dilində olan mətnə üstünlük veriləcəkdir.

Hökuməti adından

Hökuməti adından

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Litva Respublikası Hökuməti
arasında ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və gəlirlərə və əmlaka
görə vergilərə münasibətdə vergitutmadan yayınmanın
qarşısının alınması haqqında Konvensiyanın
P R O T O K O L U**

Bu Konvensiya Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Litva Respublikası Hökuməti arasında imzalanan zaman, ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə vergitutmadan yayınmanın qarşısının alınması məqsədilə bu protokolu imza edənlər Konvensiyanın tərkib hissəsi sayılan aşağıdakı müddəalar barədə razılığa gəldilər:

1. 2-ci Maddənin 2-ci bəndinə əlavə

Belə anlaşılır ki, sosial təminat xərcləri və istənilən digər oxşar xərclər gəlir vergisi kimi qiymətləndirilməyəcək.

3. 3-cü maddənin 1-ci bəndinin e) altbəndinə əlavə

Azərbaycana münasibətdə öz müvafiq statusunu Azərbaycan qanunvericiliyinə uyğun əldə edən və Azərbaycan qanunvericiliyinə uyğun olaraq vergitutma vahidi hesab edilən tərəfdaşlıq yaxud birgə müəssisə bu Konvensiyanın məqsədləri üçün müəssisə sayılır.

Bunun təsdiqi olaraq, öz müvafiq hökumətləri tərəfindən buna lazımı qaydada səlahiyyət verilmiş aşağıda imza edənlər bu Protokolu imzaladılar.

Vilnüs şəhərində « ___ » aprel 2004-cü ildə Azərbaycan, Litva və ingilis dillərinin hər birində iki nüsxədə tərtib edilmiş, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Mətnlər arasında ziddiyyət olduqda, ingilis dilində olan mətnə üstünlük veriləcək.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından

Litva Respublikası
Hökuməti adından